

Çeviri Yazılar / *Translations*

Halet Efendi Kütüphanesindeki Sanat Değeri Olan Kitapların Müzeye Nakli Hakkında*

About the Transfer of Books with Artistic Value in Halet Efendi Library

Çev.: Zehra Kılıçarslan **

Öz

Metinde, Halet Efendi Kütüphanesinde yer alan ve sanat değeri taşıyan eserlerin müzeye nakil talebi hakkında bilgi verilmektedir.

Anahtar Sözcükler: Halet Efendi Kütüphanesi; sanat eserleri; İstanbul.

Abstract

It has been informed about transfer request of books with artistic value to the museum from Halet Efendi Library.

Keywords: Halet Efendi Library; artworks; İstanbul.

Halet Efendi Kütüphanesinde bulunan özel eserlerin müzeye alınması hakkında meclis idaresince kabul edilen ve karara bağlanmış şekliyle yüce huzurunuzda sunulmuş olmakla beraber karar sizindir.

Kale kapısı Mevlevihane’inde yer alan Halet Efendi kütüphanesinden gayet güzel ve değerli bir Şehnamenin çalınması, müze meclis idaresinin dikkatini çekmiştir. Bunun üzerine Aza İsmet ve Kemal Beylerin bahsedilen kütüphaneye gidip mevcut eserleri inceledikten sonra gerekli kitapları müzeye nakil etmeleri ile ilgili alt karar 29 Şubat sene 31 tarihinde alınmış idi. İsmet ve Kemal Beyler iki defa kütüphaneye gittikleri halde kütüphane anahtarının ve kütüphanecinin bulunmaması gibi sebeplerle eserleri incelemeye imkân bulamamışlardır. Malum olduğu üzere kütüphanelerde bulunan mezhep¹ ve resim nüshaları, nadir eser ve sanatsal

* (1990). Halet Efendi Kütüphanesindeki sanat değeri olan kitapların müzeye nakli hakkında. İ. Erünsal (Yay. Haz.). *Kütüphanecilikle ilgili Osmanlıca metinler ve belgeler* içinde (ss. 390-391) başlıklı bölümün Osmanlıca’dan çevirisidir. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.

It is the translation from Ottoman Turkish of the chapter called “About the transfer request of books with artistic value to the museum from Halet Efendi Library” in the book titled as texts and documents about librarianship in Ottoman Turkish.

** Kütüphaneci. Osmaniye Korkut Ata Üniversitesi. e-posta: zkilicarslan@osmaniye.edu.tr
Librarian. Osmaniye Korkut Ata University

¹ Dini mezhepler hakkında yazılmış eserler olduğu tahmin edilmektedir.

açından kıymetli eserler, işin uzmanları tarafından incelenmek için değil, kütüphaneyi süslemek için konulmuş ve gerçekten oraya hapsedilmiş olduğu için bundan bir fayda temin edilemeyecektir. Hâlbuki beğenilen eserlerin sergilenme yeri olan müzede bu türlü eserlerin bulundurulması, hem fen erbabının istifade etmesini sağlayacak hem de çalınmasını engelleyecektir. Malum sebeplerce alınan karar İsmet ve Kemal Beyler'in mevcut kitapları inceleyerek usta sanatkârların tasarrufuna bağlı ve müzede sergilenmeye layık tasvir eserlerini müzeye nakil etmeleri gerekli görülmüştür. Dolayısıyla bahsedilen kütüphaneye gidebilmek için belli bir gün belirlenip müze müdüriyetine bilgi verilmesi ve resmi olarak bildirilmesi yüce makamınıza sunulup, gün konusunda yardımınıza müdüriyetçe karar verildi.

29 Mayıs 1933

İslam Vakıflar Müzesi Müdürü